

Para leer *La casa de Bernarda Alba*

Reading Strategy

INTERPRET A DRAMA Reading a play requires the interpretation of characters, their motivations, even their movements and gestures. In a novel those elements are often described. Imagine yourself as the director of *La casa de Bernarda Alba*. First read the entire scene; then read the lines of each character separately, ignoring all others. How would you advise each actress to play her role?

Cómo hacer el papel de...	
Magdalena	
Martirio	
Amelia	

What You Need to Know

Note that García Lorca's *La casa de Bernarda Alba* has a subtitle—*Drama de mujeres en los pueblos de España*. *Pueblos* is a significant word in the subtitle, because this play is about life in a small village. In order to understand this selection better, it is important to know that in the small towns of Europe in the 1800s, it was an aspiration of many women to be married at an early age.

READING TIP Like most plays, the script of this drama includes dialogue—a conversation between characters. Read some of the lines aloud, by yourself or with a partner. Try to imagine yourself saying these lines on stage. What words would you stress? What body movements would you use?

A pensar...

Who is going to get married? Who are Martirio, Amelia, and Magdalena? Where do they live? What is Martirio's opinion of Pepe el Romano? (**Clarify**)

Answers will vary. Possible answer: Angustias and Pepe el Romano are going to get married. Martirio, Amelia, and Magdalena are sisters. They live in a small town. Martirio has a favorable opinion of Pepe el Romano.

This reading can also be found on pages 388–389 of the Level 3 Pupil Edition. The audio is on CD 15, Tracks 4 and 5.



Sobre el autor

Federico García Lorca nació en Granada en 1898. Vivió durante la Guerra Civil en España, período turbulento, y murió a manos del ejército del General Francisco Franco. García Lorca es famoso por su poesía lírica y sus obras teatrales. Tal vez sea mejor conocido por su gran trilogía de dramas: *Bodas de sangre*, *Yerma* y *La casa de Bernarda Alba*.

Introducción *La casa de Bernarda Alba*, Drama de mujeres en los pueblos de España, tiene tres actos. Vas a leer unas líneas de una escena del primer acto. Tres hijas de Bernarda Alba discuten sobre el pretendiente de su hermana Angustias. Hablan Magdalena, que tiene 30 años, Martirio, de 24 años y Amelia, de 27 años.

La casa de Bernarda Alba



MAGDALENA ¡Ah! Ya se comenta por el pueblo. Pepe el Romano viene a casarse con Angustias. Anoche estuvo **rondando** la casa y creo que pronto va a mandar un **emisario**.

5 MARTIRIO Yo me alegro. Es buen mozo.

AMELIA Yo también. Angustias tiene buenas condiciones.

MAGDALENA Ninguna de las dos os alegráis.

PALABRAS CLAVE

rondar to hang around

el (la) emisario(a) emissary

¡En español! Level 3



READER'S SUCCESS

STRATEGY Reread the introduction to this selection. Pay attention to the ages of the three sisters and evaluate if this information is important for the plot of the drama.

APUNTES

10 MARTIRIO ¡Magdalena! ¡Mujer!

MAGDALENA Si viniera por el tipo de Angustias, por Angustias como mujer, yo me alegraría; pero viene por el dinero. Aunque Angustias es nuestra hermana, aquí estamos
15 en familia y reconocemos que está vieja, **enfermiza**, y que siempre ha sido la que ha tenido menos méritos de todas nosotras.

Porque si con veinte años parecía un palo¹ vestido, ¡qué será ahora que tiene cuarenta!

¹ stick

PALABRAS CLAVE
enfermizo(a) *sickly*

MÁRCALO **GRAMÁTICA**
You have learned how to use the relative pronoun **que** to provide additional information. In the boxed text, find and circle the relative pronoun.

A pensar...

How are Martirio and Angustias different? How are Pepe el Romano and Angustias different? (**Compare and Contrast**)

CHALLENGE In the first act of this drama, you learned that the three sisters have different points of view about Angustias. Do you think this situation will generate conflicts within the family? If so, what kinds of problems do you think they will have to face? How do you think Pepe el Romano will react? (**Predict**)

Answers will vary. Answer: There will be conflicts in the family caused by jealousy and envy. Martirio will fall in love with Pepe el Romano, who still wants to marry Angustias but is meeting Adela in secret.

20 MARTIRIO No hables así. La suerte viene a quien menos la **aguarda**.

AMELIA ¡Después de todo dice la verdad! ¡Angustias tiene todo el dinero de su padre, es la única rica de la casa y por eso ahora que

25 nuestro padre ha muerto y ya se harán **particiones** viene por ella!

MAGDALENA Pepe el Romano tiene veinticinco años y es el mejor tipo de todos estos **contornos**. Lo natural sería que te

30 **pretendiera** a ti, Amelia, o a nuestra Adela, que tiene veinte años, pero no que venga a buscar lo más **oscuro** de esta casa, a una mujer que, como su padre, habla con las narices.

MARTIRIO ¡Puede que a él le guste!

35 MAGDALENA ¡Nunca he podido resistir² tu hipocresía!

²to stand, put up with

PALABRAS CLAVE

aguardar to expect
la partición division
los contornos surroundings

pretender to be a suitor for
oscuro(a) dark; the least desirable (fig.)